

# 老外眼中魅力印尼 众多巨著传播文化

## ——专访印尼文化艺术研究权威专家布鲁斯·卡彭特先生



采访中



布鲁斯签名售书

至今撰写了24本关于印尼艺术、文化和历史巨著的布鲁斯·卡彭特(Bruce W. Carpenter),被视为印尼文化艺术研究领域的外籍权威专家。自1975年至今定居巴厘岛长达40多年之久,其巨著包括《巴厘画家 Willem G. Hofker (1994)》、《巴厘首批艺术家 W.O. J. Nieuwenkamp (1997)》、《巴塔克雕像 (2007)》、《印尼族群文化 (2010)》、《印尼群岛黄金珠宝 (2011)》及《印尼部落艺术 (2015)》等都是作为研究巴厘及印尼专业的重要参考文献。日前,《国际日报》巴厘分社记者就布鲁斯个人创作背景,对印尼文化艺术的见解方面及印刷出版情况进行采访。



布鲁斯和妻子Carola



布鲁斯主要著作



布鲁斯的艺术之家也贴上春联 喜迎2021新春佳节

一本书所需多长时间?

一般分为三个阶段:在前期阶段,对于照片收集、整体框架和构思酝酿等筹备工作需2个月到1年的时间;中期主要进行文字编辑和二次校对,及选择合适纸张进行排版等,最后环节主要联系出版商进行出版费用和发行事宜。目前我出版的书籍都是精装著作,平均200-500页,至今最少仅用了6个月时间,但最厚的一本著作花费近两年时间。

布鲁斯在采访最后谈到,印尼深厚的文化艺术应该继续与国际社会分享,作为外籍人士理应为所居住的国家做出贡献。他希望正在迅速消失的艺术瑰宝,如族群雕塑、部落装饰等能有更多的人用文字、图片来记录和分享,让世人进一步去打开和了解巴厘岛和印尼浓厚的千年文化。

本报记者 叶露

### 1. 您是如何来到巴厘岛并在此定居?

第一次走进印尼是在1964年纽约世界博览会上。当时还算是富有想象力的我,被精湛的印尼馆设计所

深深震撼,并促使我在大学时选择了东方艺术和历史专业。毕业后,面临失业但极具冒险精神的我前往阿姆斯特丹,在那里和印尼热带博物馆有了第二次的“约会”。随着北欧第二个冬天的来临,我决定逃离严寒的气候,一直朝着东方国家旅行前进,途径马来西亚、新加坡和雅加达,并最终于1975年在巴厘岛登陆上岸。一到巴厘岛,就被友好的人文气息和悠久浓郁的文化所吸引,和此城市有着一难以言说的美妙情节彼此相联着,并至今不可短暂分离。

### 2. 您是如何走上写作之路?

我的祖父是剑桥大学的高级教授,曾是中东文化和语言的权威。从小处于对其的钦佩,并希望跟随他的职业之路。当时,发现关于印尼艺术和艺术家的出版参考书的极为缺乏,而我个人也正对有关 W.O.J. Nieuwenkamp 画家的个人及绘画内容进行研究,后来有幸得到赞助并出版。前期创作还包括《巴厘画家 Willem G. Hofker (1994)》,画家 Willem Hofker 的遗孀 Maria Hofker 当时邀请我写一本关于她丈夫的书,后来也顺利出版。也就是有着如此接二连三的邀请和赞助,同时出于个人对印尼艺术的真

爱,成为多年提笔创作的理由和动力。目前平均每年出版1-2本书籍。

### 3. 您是否可以介绍一下印尼出版业情况?

我出版书籍中的全部国际标准书号都来自美国,书号一般免费或者象征性支付一笔费用,之后即可在印尼发行出版。除了一些色情、诽谤、宗教文化敏感等话题受控制,印尼对于书籍出版还是相当鼓励。但全印尼书店发行商利润都相当可观,且主要被两个发行场所控制:其一为爪哇的

Periplus, 在全印尼拥有近50个家书店;还有一家也是来自爪哇的 Afterhours Books。但两家所要求利润几乎相近,都需要获得74%市场价的收入;换句话说,售卖一本 Rp.1,000,000 的精装巨著,作者仅获得 Rp.260,000 的纯利润;因此,如果一本书印刷成本费用高于 Rp.260,000,那么每本书即亏本售卖。总而言之,印尼出版发行市场还是以垄断为主,如果个人出版,关键点还是回归到如何找到赞助商。

### 4. 您一般从撰写到出版

# 本报编辑部人员在印尼慈济大爱学校接受疫苗接种



本报编辑部职工接受疫苗接种后



在室内等待疫苗接种者

【本报讯】2021年3月3日上午10时,天高云淡,风和日爽。本报编辑部多位人员在雅加达慈济大爱学校接受注射接种疫苗。这是自2月23日在珍佳莲印尼慈济大爱学校为60岁以上年龄者疫苗接种站点。接种疫苗程序首先是先报到,量血压及经过医生询问后方可注射疫苗。若有问题的会被拒绝注射。当日



量血压并接受医生询问

人员几乎都被接受注射,偶尔一两个有手续上问题,或推迟到下次注射。疫苗注射人员非常亲切地告诉接种者,若出现不良现象,严重者可到附近医院检查,发热轻微者,可吃日常退烧药片。接种疫苗者生活工作如常。这次接受疫苗者均获得一张卡片,示知两星期后再注射第二剂,以及日期和时间。

本报记者 明光报道



本报编辑部职工在接受疫苗接种



施锦场在现场监视